

Holy Spirit Catholic Church Bulletin

IGLESIA CATOLICA DEL ESPIRITU SANTO | GIÁO XỨ CHÚA THÁNH LINH

PASTOR/PARROCO/CHANH XỨ

Rev. Dickens Remy

ASSOCIATE PASTOR/PASTOR ASOCIADO/PHÓ XỨ

Rev. Phien Van Pham

MASS/MISA

(Monday-Saturday): 7:30 am

Saturday Vigil: 4:30 pm

Sunday: 7:30 am & 10:30 am

CONFESIONS SATURDAYS

3:00 pm-4:00 pm (English)

Lunes-Sabado: 7:30 am (ingles)

Domingo: 12:00pm & 5:00pm

Miércoles: 6:30pm
(Reconciliacion 6:00pm)

RECONCILIACION SABADOS

3:00pm-4:00pm (Ingles)

Thánh lễ chiều thứ bảy:
6:15 PM

Thánh lễ chúa nhật:
9:00 AM

Thứ hai-thứ bảy:
7:30 Am (tiếng anh)

Thứ năm: thánh lễ việt nam
6:30 Pm (thánh lễ kính lòng chúa
thương xót)

Thứ sáu: thánh lễ việt nam
6:30 Pm

XUNG TỘI THỨ BẢY:

3:00 Pm-4:00 pm (tiếng anh)

OFFICE HOURS/ HORAS DE LA OFICINA:

Monday/Lunes - Thursday/

Jueves:

9:00 am - 4:30 pm

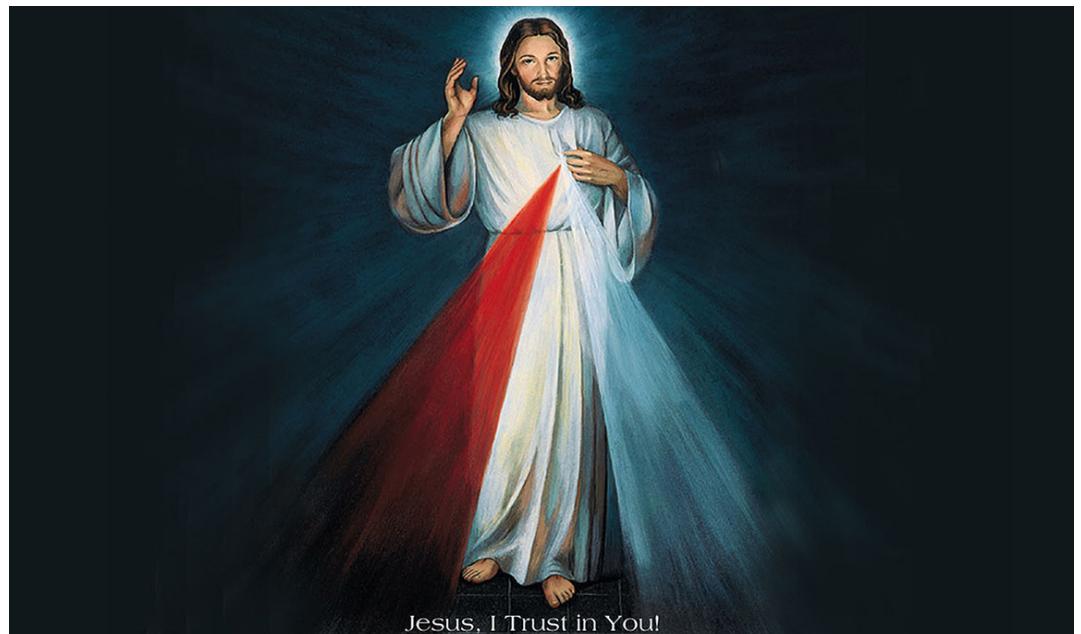
Closed/Cerrado: 12:00-1:00 pm

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Do you want your announcement featured? All submissions for the bulletin are on a first come first serve basis by Wednesday at 11:59 pm. Please email the editor at rosiep1399@gmail.com. No guarantees since space is limited. Please provide all text and graphics necessary.

DIVINE MERCY SUNDAY/ DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA

APRIL 16, 2023



This weekend marks the second Sunday of Easter and is also known as Divine Mercy Sunday. We as the church are the bride to Jesus and we meet him at the altar when we receive him through communion. Communion can only be accepted in a state of grace meaning our souls are not purged with sin. Jesus' resurrection gave us the gift of forgiveness, which we obtain through confession and penance. While the sacrament of confession relieves eternal punishment for sin (hell) there is still a temporal punishment (purgatory). This type of punishment is caused by the attachments we still have to this world that lead us away from Christ and that must be cleaned. For example, as children, we might have disobeyed our parents and we were forgiven because they love us no matter what. But after we were still given some form of punishment because we had to learn from our mistakes. Confession gives us eternal forgiveness but our actions still have consequences that need punishment. This is why in our Catholic faith it has been proven and therefore we believe in hell, heaven, and purgatory in the afterlife. Purgatory is a state of cleansing for our earthly attachments and while it is not hell, our goal is heaven. In heaven we can be at peace with our loved ones and Jesus— this can only be possible through Divine Mercy!

Este fin de semana marca el segundo domingo de Pascua y también se conoce como Domingo de la Divina Misericordia. Nosotros, como iglesia, somos la novia de Jesús y lo encontramos en el altar cuando lo recibimos a través de la comunión. La comunión solo puede aceptarse en un estado de gracia, lo que significa que nuestras almas no están purgadas del pecado. La resurrección de Jesús nos dio el don del perdón, que obtenemos a través de la confesión y la penitencia. Mientras que el sacramento de la confesión alivia el castigo eterno por el pecado (infierno), todavía hay un castigo temporal (purgatorio). Este tipo de castigo es causado por los apegos que todavía tenemos a este mundo que nos alejan de Cristo y que deben ser limpiados. Por ejemplo, cuando éramos niños, podríamos haber desobedecido a nuestros padres y fuimos perdonados porque nos aman sin importar nada. Pero después todavía recibimos algún tipo de castigo porque teníamos que aprender de nuestros errores. La confesión nos da el perdón eterno, pero nuestras acciones todavía tienen consecuencias que necesitan castigo. Es por esto que en nuestra fe católica se ha comprobado y por eso creemos en el infierno, el cielo y el purgatorio en el más allá. El purgatorio es un estado de limpieza de nuestros apegos terrenales y aunque no es el infierno, nuestra meta es el cielo. En el cielo podemos estar en paz con nuestros seres queridos y Jesús, ¡esto solo puede ser posible a través de la Divina Misericordia!

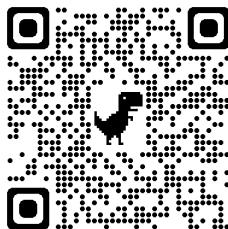
SAINT OF THE WEEK

St. Faustina Kowalska was born on August 25, 1905 in Poland. Daughter of humble peasants and fervent Christians, she entered religious life on August 10, 1925 and began to experience visions, which she recorded in her diary as suggested by her spiritual director and confessors. On February 22, 1931, St. Faustina noted in her diary: "In my cell, I saw the Lord Jesus dressed in white: a hand raised to bless, while the other touched on his chest the slightly opened border of his robe, letting escape two great rays out one red the other pale... After a while, Jesus said to me, Paint an image according to the model you see, with these words written: Jesus, I trust in You. I wish this image to be venerated



first in your chapel, and then in the whole world. I promise that the soul that will venerate this image will not perish ... because I myself will defend it as my own glory. The image was painted and received great devotion through the feast of Divine Mercy on the first Sunday after Easter, the Divine Mercy Chaplet, and the Prayer at the Hour of Mercy (3 p.m.). Divine Mercy is a feast day where Jesus washes us of temporal sin (purgatory) and he states that, "Souls perish in spite of My bitter Passion. I am giving them the last hope of salvation; that is, the feast of My Mercy." (Diary, 965). St. Faustina died on October 5, 1938 and was canonized by St. Pope John Paul II on April 30, 2000. Vatican News/Catholic Extension

WATCH A FREE MOVIE
ABOUT SAINT FAUSTINA



GOSPEL/EVANGELIO: JN 20:19-31

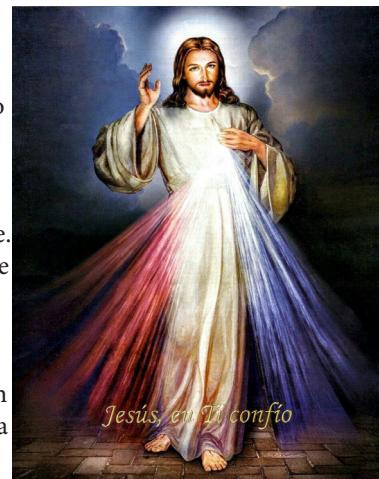
On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven in them, and whose sins you retain are retained." Thomas, called Didymus, one of the Twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples said to him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger into the nailmarks and put my hand into his side, I will not believe." Now a week later his disciples were again inside and Thomas was with them. Jesus came, although the doors were locked, and stood in their midst and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe." Thomas answered and said to him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed." Now, Jesus did many other signs in the presence of his disciples that are not written in this book. But these are written that you may come to believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that through this belief you may have life in his name.

En la tarde de ese primer día de la semana, cuando las puertas estaban cerradas, donde los discípulos estaban, por miedo a los judíos, Jesús vino y se puso en medio de ellos y les dijo: "La paz esté con ustedes". Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Los discípulos se regocijaron cuando vieron al Señor. Jesús les dijo de nuevo: "La paz sea con vosotros. Como me envió el Padre, así os envío yo". Y dicho esto, sopló sobre ellos y les dijo: Recibid el Espíritu Santo. A quienes perdonéis los pecados les serán perdonados, ya quienes se los retengáis les serán retenidos." Tomás, llamado Dídimo, uno de los Doce, no estaba con ellos cuando vino Jesús. Entonces los otros discípulos le dijeron: "Hemos visto al Señor". Pero él les dijo: "Si no veo la marca de los clavos en sus manos y meto el dedo en las marcas de los clavos y meto la mano en su costado, no creeré". Ahora, una semana después, sus discípulos estaban nuevamente adentro y Tomás estaba con ellos. Jesús vino, aunque las puertas estaban cerradas, y se paró en medio de ellos y dijo: "La paz sea con vosotros". Luego le dijo a Tomás: "Pon aquí tu dedo y mira mis manos, y trae tu mano y métela en mi costado, y no seas incrédulo, sino cree". Respondió Tomás y le dijo: ¡Señor mío y Dios mío! Jesús le dijo: "¿Has llegado a creer porque me has visto? Bienaventurados los que no vieron y creyeron." Ahora bien, Jesús hizo muchas otras señales en presencia de sus discípulos que no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengáis vida en su nombre.

DIVINE MERCY/ DIVINA MISERICORDIA

The Extraordinary Promise of Divine Mercy was a message given to Saint Faustina Kowalska in which Jesus asked that his image of Divine Mercy with the words, "Jesus, I Trust in You!" be venerated so the world may know about his complete forgiveness on the Sunday after Easter (the Easter Octave). If you have ever wondered if you could begin a clean slate in your faith then this Sunday of all days is one to remember and prepare for. According to Saint Faustina's Diary Jesus said, "The soul that will go to Confession and receive Holy Communion shall obtain complete forgiveness of sins and punishment." (paragraph 699). This means that our eternal punishment (hell) and temporal punishment (purgatory) are wiped clean! Take advantage of this weekend to receive the gift of Divine Mercy so that your soul may be ready to enter heaven with our Lord. Read page 4 of the bulletin for the proper steps on how to receive Divine Mercy.

La Promesa Extraordinaria de la Divina Misericordia fue un mensaje dado a Santa Faustina Kowalska en el que Jesús pidió que su imagen de la Divina Misericordia con las palabras "¡Jesús, en Ti confío!" ser venerado para que el mundo conozca su completo perdón el domingo después de Pascua (la Octava de Pascua). Si alguna vez te has preguntado si podrías hacer borrón y cuenta nueva en tu fe, entonces este domingo de todos los días es uno para recordar y prepararse. Según el Diario de Santa Faustina, Jesús dijo: "El alma que se confiese y reciba la Sagrada Comunión obtendrá el completo perdón de los pecados y las penas". (párrafo 699). ¡Esto significa que nuestro castigo eterno (infierno) y el castigo temporal (purgatorio) han sido borrados! Aprovecha este fin de semana para recibir el don de la Divina Misericordia para que tu alma esté lista para entrar al cielo con nuestro Señor. Consulte la página 4 para conocer los pasos adecuados sobre cómo recibir la Divina Misericordia.



ANNOUNCEMENTS/ANUNCIOS

PILGRIMAGE WITH OUR LADY OF FATIMA/ ROMERÍA CON NUESTRA SEÑORA DE FÁTIMA

Date: May 13, 2023
Time: 8:30 AM - 1:00 PM
Location: Mission San Luis Rey
Cost: \$25

Fecha: 13 de mayo de 2023
Hora: 8:30 a. m. - 1:00 p. m.
Ubicación: Misión San Luis Rey
Costo: \$25



bit.ly/walkforfatima

WORLD YOUTH DAY

Seeing the Pope is a dream many Catholics, young and grown have but unfortunately not all get to see him. A group of lucky teens and chaperones from Holy Spirit will be embarking on a journey to see Pope Francis this August at the greatest Catholic event in the world – World Youth Day. Miracles happen and youth become spiritually awakened at this event that only occurs every 3-4 years. If you have been searching for a cause to donate to then this is the event. Teens like 15-year-old Francisco cannot believe how quickly WYD is approaching and are inspired by older siblings who also made the pilgrimage, "I think it will be a great experience for me as well as all youth that are also wanting to go. My oldest sister had the chance to go to Spain for World Youth Day 2018 and she would tell me that it was an amazing experience spending the day with thousands of Catholic youths willing to strengthen their faith and get closer to God." Support teens like Francisco today by attending their monthly breakfast sales, scanning the code below, or donating to Linda in the office.



WEEKLY OFFERINGS/ OFERTAS SEMANALES

(April 6-9, 2023)
Holy Thursday:
\$2,417
Holy Saturday/Easter Sunday:\$14,326
Other Income Sources
(Candles): \$ 1,260
Total \$ 18,003



Special Collection for the Holy Land: Good Friday-April 7, 2023: \$1,898
Online Giving (April 3-April 7, 2023): \$301.64

Our 2023 Annual Catholic Appeal assessment is \$18,000.

With your generous donations, we will be able to reach our goal. Any overage paid will return to help the parish. Payments received to date: \$16,179.50. We have met 89.8% of our goal for the 2023 Annual Catholic Appeal. We greatly appreciate your continued support!



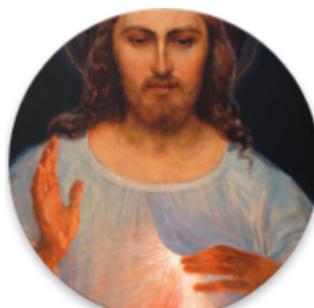
“DEVIL IN THE CASTLE”

St. Teresa of Avila, Spiritual Warfare and the Progress of the Soul

Dan Burke, Founder of the Catholic Spiritual Direction Apostolate is speaking at St. Therese of Carmel in San Diego, April 21!
bit.ly/avilacastle

DIVINE MERCY APP

“This OFFICIAL Divine Mercy App offers the complete Divine Mercy message and devotion in an easy to navigate format. It also includes an interactive Chaplet.”
thedivinemercy.org/apps



INTENTIONS/ INTENCIONES

APRIL 15 - 22, 2023
Saturday April 15th
4:30 pm – Lorraine Moss – Special Int

Sunday April 16th
7:30 am – Helen Mary Garrison +

Sunday April 16th
9:00 am – Vietnamese Community

Sunday April 16th
10:30 am – Ignazio Busalacchi +

Sunday April 16th
12:00 pm – Jesse Laguna – Special Int

Monday April 17th
7:30 am – Liz Hoolihan – Special Int

Tuesday April 18th
7:30 am – Holy Spirit Community

Wednesday April 19th
7:30 am – Holy Spirit Community

Thursday April 20th
7:30 am – Holy Spirit Community

Friday April 21st
7:30 am – Holy Spirit Community

Saturday April 22nd
7:30 am – Holy Spirit Community

ANOINTING OF THE SICK

In case of an emergency, please call 619-952-5963 or email linda@holyspiritsd.org, please provide your name, and phone number, and the reason for your call. If you are at the hospital, please call the Chaplain on site for anointing.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

En caso de emergencia, llame a 619-952-5963 o envíe un correo electrónico a linda@holyspiritsd.org, proporcione su nombre, número de teléfono y el motivo de su llamada. Si está en el hospital, llame al Capellán en el lugar para la unción.

WORD SEARCH OF THE WEEK

N	T	E	R	H	D	J	E	S	U	S	Q	S	A	I	N	T	nine	confession
Y	U	T	A	Y	D	G	W	O	R	L	D	B	Y	M	O	D	Hail	Mary
E	M	O	T	Z	E	G	C	X	I	E	R	Y	D	Z	F	W	world	decade
S	G	M	Q	X	A	L	O	D	L	P	O	D	O	P	A	O	sorrowful	Faustina
J	L	M	D	F	S	Y	N	J	G	N	B	Q	I	A	U	V	Mercy	Saint
T	B	P	C	M	T	G	F	L	K	D	J	Z	R	S	S	X	Good Friday	Easter
J	I	J	R	S	E	C	E	D	I	V	I	N	E	S	T	G	Chaplet	Divine
I	P	J	O	O	R	Z	S	W	O	I	V	F	F	I	I	B	cross	passion
O	D	J	S	R	S	Y	S	Q	S	C	W	J	N	O	N	W	Holy	Jesus
X	B	P	S	R	Z	Y	I	A	G	H	O	L	Y	N	A	W		
N	X	V	P	O	N	G	O	O	D	F	R	I	D	A	Y	O		
H	A	I	L	W	M	G	N	E	W	Y	T	S	B	Y	Z	Z		
U	P	C	Q	F	S	M	A	R	Y	G	G	P	H	S	X	C		
K	B	Z	C	U	W	D	F	N	I	N	E	U	F	F	A	O		
Q	O	C	Z	L	Q	D	E	C	A	D	E	G	D	N	K	Y		
V	C	H	A	P	L	E	T	X	Y	M	E	R	C	Y	K	E		
R	P	T	Y	C	C	X	O	R	I	Y	T	Q	P	H	Z	L		

Fun Fact: Saint Anne Catholic Church offers confession before, during, and after mass. They offer Traditional Latin Mass as well.

2337 Irving Ave, San Diego, CA 92113
stannesd.com/

How to RECEIVE DIVINE MERCY (APRIL 16, 2023)

1. Be in a state of grace by attending confession sometime by divine mercy Sunday (does not have to be on Sunday).
2. Receive Holy Communion on Divine Mercy Sunday or the vigial mass the night before.
3. Have a true willingness to change your life and recieve this grace.
4. After you recieve holy communion return to your pew and pray this prayer or something similar:

"Lord Jesus Christ, Son of the living God, have mercy on me, a poor sinner. Jesus, You promised Saint Faustina that the soul that's been to confession, I have, and the soul that receives Holy Communion, I just did, will receive the complete forgiveness of not only sin, but all punishment. Jesus, please give me this grace. Jesus, I trust in You."

CÓMO RECIBIR LA DIVINA MISERICORDIA (16 DE ABRIL DE 2023)

1. Estar en estado de gracia asistiendo a la confesión en algún momento del domingo de la divina misericordia (no tiene que ser el domingo).
2. Recibir la Sagrada Comunión el Domingo de la Divina Misericordia o la misa de vigilia la noche anterior.
 3. Tener una verdadera voluntad de cambiar de vida y recibir esta gracia.
4. Después de recibir la sagrada comunión, regrese a su banco y rece esta oración o algo similar:

"Señor Jesucristo, Hijo del Dios vivo, ten piedad de mí, pobre pecador. Jesús, Tú prometiste a Santa Faustina que el alma que se ha confesado, yo lo he hecho, y el alma que recibe la Sagrada Comunión, lo acabo de hacer, recibirá el perdón completo no solo de los pecados, sino de todo castigo. Jesús, por favor dame esta gracia. Jesús, en ti confío".



DEVOTIONS/ ORACIONES

- Our Mother of Perpetual Help (English) Every Tuesday after 7:30AM Morning Mass in the Church
- Divine Mercy (Trilingual-English, Spanish, & Vietnamese) The Last Sunday of Every Month at 2:30PM Inside the Church
- Devoción al Sagrado Corazón de Jesús (español) Todos los miércoles después de la misa en la tarde de las 6:30 p. m. en la iglesia

ADORATION CHAPEL HOURS/ HORARIO DE LA CAPILLA DE ADORACIÓN

7:30AM-10:00PM
(7 days a week)/(7 días a la semana)

